

D E C L A R A C I O N

Reunidos en la ciudad de México, entre los días 22 y 25 de abril de 1985, los Directores de los siguientes Archivos de Imágenes en Movimiento:

- Cinemateca Argentina (Buenos Aires)
- Cinemateca Boliviana (La Paz)
- Cinemateca Do MAM (Río de Janeiro)
- Cinemateca Brasileira (Sao Paulo)
- Cinemateca de Cuba (La Habana)
- Cineteca Nacional (México)
- Filmoteca de la UNAM (México)
- Cinemateca Uruguay (Montevideo)

- Ante la urgencia de establecer mecanismos prácticos de coordinación, complementación y apoyo que refuerzen el trabajo de los archivos fílmicos latinoamericanos, permitiéndoles afrontar en mejores condiciones la ardua -- tarea que como depositarios de una parte fundamental del patrimonio cultural de sus países, les toca desempeñar.
- Ante las dificultades derivadas de la dependencia económica, política, cultural y tecnológica a que se hallan sometidos nuestros países traducidas - ahora, por una parte, en enormes problemas de orden financiero que afectan notoriamente a las actividades del campo cultural. Y asimismo en una creciente presencia en los mercados cinematográficos de nuestros países del - cine perteneciente a formas culturales ajenas.
- Ante la sentida necesidad de sumar esfuerzos, intercambiar experiencias y promover proyectos de interés común y compartido:

RESUELVEN

- 1) Constituir la Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento.
- 2) Esta Coordinadora recoge todas las experiencias de unificación y coordinación que se han producido a lo largo de los años en Nuestra América, ha---

ciendo suyos todos aquellos aspectos positivos e intentando corregir los as pectos negativos, a fin de que la nueva organización opere con la agilidad necesaria para responder a los desafíos de un tiempo en cambio y un conti- nente urgido de afirmar su identidad cultural.

A) DE LOS MIEMBROS DE LA COORDINADORA.

- 1) Son miembros fundadores de la Coordinadora Latinoamericana de Archivos de - Imágenes en Movimiento, los archivos enumerados en los párrafos introducto- rios de la presente Declaración.
- 2) La condición básica, *sine qua non*, para determinar la pertenencia de un ar- chivo a la Coordinadora es su comprobado trabajo en el área de rescate y -- preservación de su patrimonio nacional de Imágenes en Movimiento, de acuer- do a las pautas técnicas indicadas por la Federación Internacional de Archi- vos Fílmicos (FIAF).
- 3) Lo anterior no significa limitar las tareas abarcables por un archivo, pues to que se reconoce la necesidad de que cada uno de ellos, y de acuerdo a -- las específicas condiciones del contexto social e histórico en que desenvuel ve sus labores, actúe como un dinamizador cultural en un amplio espectro de tareas posibles.

B) DE LOS PRINCIPIOS QUE REGIRAN LAS RELACIONES INTERNAS DE LA COORDINADORA.

- 1) Al interior de la Coordinadora cada archivo conservará su plena fisonomía y autonomía, reconociéndose como norma básica la pluralidad ideológica, organi- zativa y de formas de actuación.
- 2) Los acuerdos de complementación y trabajo bilateral entre los archivos se- guirán manteniendo su plena vigencia, recomendándose reforzar y ampliar es- tos vínculos bilaterales.
- 3) Los archivos firmantes reconocen su obligación moral de transmitir a todos los demás integrantes de la Coordinadora toda aquella información que pudie ra serles útil para el mejor desempeño de sus específicas labores. Sea ésta información referida a cuestiones de orden técnico en el campo de la preser vación, a posibles fuentes de financiamiento, a la organización de muestras itinerantes, o a cualquier otro tópico considerado de interés.

C) DE LAS RELACIONES CON LA FEDERACION INTERNACIONAL DE ARCHIVOS FILMICOS. (FIAF).

- 1) Siendo los archivos fundadores de la Coordinadora miembros de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF), reconocen las normas y recomendaciones delineadas por esta entidad como pautas básicas de nuestro trabajo en las áreas de preservación, catalogación, documentación.

D) DE LA ADMISION DE NUEVOS MIEMBROS.

- 1) Podrán integrarse a la Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento todas aquellas entidades del continente que en sus respectivos países asuman la responsabilidad primordial de rescatar y preservar su patrimonio nacional de imágenes en movimiento.
- 2) La admisión de un nuevo miembro deberá ser aprobada por los demás archivos miembros, con sujeción a los procedimientos de admisión aprobados - mediante documento anexo.

E) DE LA ESTRUCTURA.

- 1) La Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento no contará con un organigrama de funcionarios y autoridades. Tampoco fija para sus miembros ninguna obligación de aportes económicos regulares, pudiendo en casos específicos, y por acuerdo entre los participantes en determinado proyecto, disponerse la necesidad de aportes destinados a dicho proyecto.

Esta metodología operativa se adopta sobre la base de la experiencia práctica recogida por los archivos del Cono Sur que han venido funcionando en los últimos años de acuerdo a tales formas de coordinación.

- 2) Aquel o aquellos iniciadores de un proyecto actuarán como coordinador, (es) del mismo y mientras tanto sea llevado a término.
- 3) Un proyecto planteado por un archivo miembro de la Coordinadora no establece automáticamente la obligatoriedad para todos los otros miembros de hacerse partícipes de dicho proyecto.

Cada archivo podrá, de acuerdo a sus intereses, necesidades y posibilidades decidir su adhesión a cada una de las iniciativas planteadas por los demás archivos.

Sin embargo, la adhesión a un proyecto implica la obligación para el archivo adherente de empeñar responsablemente todo su esfuerzo para llevar adelante dicho proyecto.

F) DE LAS TAREAS PRACTICAS.

La Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento es un nucleamiento esencialmente práctico y funcional.

Las tareas prácticas inmediatas, pero no excluyentes, que encarará se encuadran en 4 áreas:

1) Problemas técnicos de preservación y catalogación.

- Programas conjuntos de formación técnica.
- Intercambio de personal especializado en las diversas áreas de trabajo - de los archivos.
- Estudio de tecnologías adecuadas a las condiciones, dimensiones y posibilidades de los archivos latinoamericanos.
- Asistencia en trabajos de laboratorio de parte de aquellos archivos que posean tales instalaciones a los archivos desprovistos de las mismas.
- Intercambio de experiencias en el trabajo de catalogación.

2) Investigación, Documentación y Publicaciones.

- Proyectos conjuntos de investigación histórica.
- Proyectos conjuntos de publicación.
- Intercambio de información filmográfica.
- Intercambio de información sobre sistemas de documentación.

3) Representación conjunta.

- Al igual que en otros tipos de proyectos, uno de los archivos previo - - acuerdo con alguno o algunos de los otros miembros, podrá asumir la representación de éstos en gestiones ante organismos internacionales como la UNESCO, FIAF, etc.

4) Difusión.

- Intercambio de muestras de películas u otros materiales referidos al que hacer cinematográfico.
- Intercambio de información referida a muestras provenientes de otras - - fuentes.

- Circulación de programas que nos permitan acceder al conocimiento de nuestra cultura común. Esto es, básicamente, circulación de programas retrospectivos sobre cada producción fílmica nacional.

Nota 1.- Las responsabilidades legales implícitas en la exhibición de muestras fílmicas deberán ser íntegramente asumidas por el archivo exhibidor.

Nota 2.- Los archivos miembros se comprometen a un sistemático intercambio de información acerca de sus actividades regulares, programación, exposiciones, etc.

G) DE LAS REUNIONES.

- 1) Los archivos miembros de la Coordinadora procurarán reunirse una vez al año. Mientras se establezca un nuevo acuerdo ésta reunión se efectuará los días previos o posteriores al Congreso anual de la FIAF y con asistencia de los representantes de los archivos miembros de la Coordinadora ante dicho Evento. En caso de juzgarce necesaria la realización de encuentros especiales éstos podrán ser convocados por cualquiera de los miembros con un tiempo mínimo de tres meses de anticipación y para ser válidos sus acuerdos requerirán la aceptación por escrito de por lo menos las tres cuartas partes de los miembros.
- 2) Es propósito de los archivos fundadores alentar y propiciar el establecimiento de archivos de Imágenes en Movimiento en todos aquellos países que aún no cuentan con entidades de este tipo.
En este sentido, los encuentros de la Coordinadora servirán para la presentación de nuevos miembros y/o candidatos, los que podrán ser invitados a los mismos previa consulta y acuerdo de los miembros.

H) DE LAS EXCLUSIONES.

- 1) Aquellos archivos que hubieran dejado de cumplir con las tareas de rescate y preservación de su patrimonio nacional de imágenes en movimiento, serán excluidos de la Coordinadora por decisión de los demás miembros.
- 2) Asimismo serán causales de exclusión:
 - El repetido incumplimiento a compromisos adquiridos.
 - La falta de cuidado con el material proveniente de otros archivos.

- El rompimiento de cronogramas de circulación de material previamente -- acordados.
- El establecimiento de acuerdos de difusión, o de otro tipo, con entidades de un país cuyo archivo sea miembro de la Coordinadora y sin previa consulta y acuerdo con dicho archivo.

I) DE LAS RELACIONES CON OTROS ORGANISMOS.

- 1) Es interés de la Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento establecer contacto con otras entidades interesadas en la tarea común de defensa del cine y la cultura latinoamericanas.
- 2) Estos contactos serán aprobados por los miembros, y en ningún caso supondrán la sumisión, disolución o modificación de sus objetivos, normas y tareas - esenciales según se establece en la presente Declaración.

Los archivos abajo firmantes desean expresar su reconocimiento a la Filmoteca de la UNAM por haber tenido la iniciativa, y haber prestado toda la cooperación gracias a la cual ha sido posible llevar adelante este primer encuentro de la - Coordinadora Latinoamericana de Archivos de Imágenes en Movimiento.

México, D.F., abril de 1985.

Cinemateca Argentina (Buenos Aires)

Sra. Paulina Fernández Jurado, Directora

Cinemateca Boliviana (La Paz)

Sr. Pedro Susz, Director

Cinemateca Do MAM (Rio de Janeiro)

Sr. Cosme Alves Neto, Director

Cinemateca Brasileira (Sao Paulo)

Sra. Maria Rita Galvao, Directora

Cinemateca de Cuba (La Habana)

Sr. Héctor García Mesa, Director

Cineteca Nacional (México)

Lic. Fernando Macotela, Director

Filmoteca de la UNAM (México)

Mtro. Manuel González Casanova, Director

Cinemateca Uruguay (Montevideo)

Sr. Manuel Martínez Carril, Director

D E C L A R A T I O N

The Directors of the following Archives of Moving Images met in Mexico City between April 22 and 25, 1985:

- Cinemateca Argentina (Buenos Aires)
- Cinemateca Boliviana (La Paz)
- Cinemateca Do MAM (Rio de Janeiro)
- Cinemateca Brasileira (Sao Paulo)
- Cinemateca de Cuba (La Havana)
- Cineteca Nacional (Mexico)
- Filmoteca de la UNAM (Mexico)
- Cinemateca Uruguay (Montevideo)

- Faced with the urgency of setting up practical mechanisms of coordination, complementation and support that strengthen the work of the Latin American film archives that allow them to confront in better conditions the difficult task they are called on to perform as depositories of a fundamental part of the cultural patrimony of their countries;
- Faced with the difficulties derived from the economic, political, cultural and technological dependency our countries find themselves submitted to , now translated

on the one hand into enormous problems of a financial order that notoriously affect the activities in the cultural field, and also in a growing presence in the cinematographic markets of our countries, of movies belonging to foreign cultural forms;

-- Faced with the deeply felt need to join forces, exchange experiences and promote projects of common, shared interest;

THEY RESOLVE

- 1) To create the Latin American Coordinating Agency of Moving Picture Archives.
- 2) This Coordinating Agency collects all the experiences of unification and coordination that have been produced throughout the years in Our America, taking as theirs all those positive aspects and attempting to correct the negative aspects so that the new organization operates with the necessary facility in order to face the challenges of changing times and a continent with the urgent need to assert its cultural identity.

A) THE MEMBERS OF THE COORDINATING AGENCY

- 1) Those archives listed in the introductory paragraphs of this Declaration are founding members of the Latin American Co-

ordinating Agency of Moving Picture Archives.

- 2) The basic condition, sine qua non, for determining whether an archive belongs to the Coordinating Agency is its proven work in the area of rescuing and preserving its national patrimony of Moving Pictures, in accordance with the technical guidelines indicated by the International Federation of Film Archives (FIAF).
- 3) The foregoing does not limit the tasks which can be encompassed by an archive, inasmuch as the need each of them has, according to the specific conditions of the social and historic context they work in, to work as a cultural dynamizing element in an ample spectrum of possible tasks is recognized.

B) PRINCIPLES GOVERNING THE INTERNAL RELATIONS OF THE COORDINATING AGENCY.

- 1) Inside the Coordinating Agency, each archive shall maintain its full physiognomy and autonomy, and ideological, organizational and behavioral plurality are recognized as a basic norm.
- 2) Resolutions on complementing and bilateral work between the archives shall continue in full force; it

is recommended strengthening and expanding bilateral connections.

- 3) The signing archives recognize their moral obligation to transmit to all the other members of the Coordinating Agency all that information that might be useful to them for the better performance of their specific work, whether this information is referred to questions of a technical order in the filed of preservation, to possible sources of financing, to the organization of itinerant samples, or to any other topic considered of interest.

C) RELATIONS WITH THE INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM ARCHIVES (FIAF).

- 1) As the founding archives of the Coordinating Agency are members of the International Federation of Film Archives (FIAF), they recognize the norms and recommendations outlined by that entity as basic guidelines of our work in the areas of preservation, cataloguing and documentation.

D) ADMISSION OF NEW MEMBERS

- 1) All those entities of the continent may join the Latin

American Coordinating Agency of Moving Picture Archives that, in their respective countries, assume the prime responsibility of rescuing and preserving their national patrimony of moving pictures.

- 2) The admission of a new member must be approved by the other ~~archive~~ members, in adherence to the admission procedures approved by means of the annexed document.

E) STRUCTURE

- 1) The Latin American Coordinating Agency of Moving Picture Archives shall not have an organization chart of officers and authorities. Nor does it set for its members any obligation of regular economic contributions, but in specific cases, and by agreement between the participants of a particular project, the need may arise for contributions destined for said project.

This operative methodology is adopted on the basis of the practical experience collected by the archives of the southern countries that have been functioning in recent years in accordance with such forms of coordination.

- 2) That or those initiators of a project shall act as coordinator(s) of the same and until it is finished.

- 3) A project proposed by an archive, member of the Coordinating Agency, does not automatically establish the obligation for all the other members to become participants in said project.
- Each archive may, according to its interests, needs and possibilities, decide on its adherence to each of the initiatives raised by the other archives.
- However, adherence to a project involves the obligation for the adhering archive to perform responsibly with all its effort in order to carry said project forward.

F) PRACTICAL TASKS

The Latin American Coordinating Agency of Moving Picture Archives is an essentially practical, functional grouping.

The immediate, but not exclusive, practical tasks to be confronted are classified in 4 areas:

- 1) Technical problems of preservation and cataloguing.
- Joint technical formation programs
 - Exchange of personnel specialized in the different areas of work of the archives.
 - Study of technologies adequate to the conditions, dimensions and possibilities of the Latin American archives.

- Assistance in laboratory work by those archives that have such installations, to those archives that do not.
- Exchange of experience in cataloguing work.

2) Research, Documentation and Publications.

- Joint historical research projects
- Joint publication projects
- Exchange of information on film making
- Exchange of information on documentation systems.

3) Joint Representation

- As in other types of projects, one of the archives, prior agreement with one or some of the other members, may assume representation of the latter in arrangements with international organizations such as UNESCO, FIAF, etc.

4) Broadcasting

- Exchange of samples of films or other materials connected with film making.
- Exchange of information referred to samples originating from other sources.

- Circulation of programs that allow us to have knowledge of our common culture. This is, basically, circulation of retrospective programs on each national film production.

Note 1.- The legal responsibilities implicit in the exhibition of film samples must be wholly assumed by the exhibiting archive.

Note 2.- The member archives commit themselves to a systematic exchange of information regarding their regular activities, programming, expositions, etc.

G) MEETINGS

- 1) The member archives of the Coordinating Agency shall meet once a year. Until a new resolution is established, this meeting shall be held on the days prior or posterior to the annual Congress of the FIAF and with the attendance of the representatives of the member archives of the Coordinating Agency at such event. If so judged necessary, special gatherings may be called by any of the members a minimum of three months in advance and in order to be legal, their resolutions shall require

the written acceptance^{of the call for the meeting} of at least three-quarters of the members.

- 2) It is a purpose of the founding archives to encourage and favor the setting up of Moving Picture archives in all those countries which do not have entities of this type.

To this effect, the gatherings of the Coordinating Agency shall serve for the presentation of new members and/or candidates, who may be invited to the same prior consultation with and agreement by the members.

H) EXCLUSIONS

- 1) Those archives that have ceased to fulfill the tasks of rescuing and preserving their national patrimony of moving pictures shall be excluded by the Coordinating Agency by the decision of the other members.
- 2) The following shall likewise be causes of exclusion:
 - The repeated nonperformance of acquired commitments.
 - Lack of care of material originating from other archives.

- Breaking of time charts for circulation of material previously agreed to.

- Establishment of ~~broadcasting~~ ^{for exhibition or} agreements of another type with entities of a country whose archive is a member of the Coordinating Agency and without prior consultation and agreement with said archive.

I) RELATIONS WITH OTHER ORGANIZATIONS

- 1) It is the interest of the Latin American Coordinating Agency of Moving Picture Archives to set up contact with other entities interested in the common task of defending the Latin American cinema and culture.
- 2) These contacts shall be approved by the members, and in no case shall they suppose the submission, dissolution or modification of its objectives, norms and essential tasks as established in the present Declaration.

The archives signing below wish to express their recognition of the ~~Film Library ("Filmoteca") of the National Autonomous University of Mexico ("UNAM")~~ ^{Filmoteca de la UNAM} for having had the initiative

and having given all its cooperation , thanks to which it has been possible to carry forward this first gathering of the Latin American Coordinating Agency of Moving Picture Archives.

Mexico, Fed. Dist.,

April, 1985 ,

Cinemateca Argentina (Buenos Aires)	Mrs. Paulina Fernández Jurado Director
Cinemateca Boliviana (La Paz)	Mr. Pedro Susz, Director
Cinemateca Do MAM (Rio de Janeiro)	Mr. Cosme Alves Neto, Director
Cinemateca Brasileira (Sao Paulo)	Mrs. María Rita Galvao, Director
Cinemateca de Cuba (La Havana)	Mr. Héctor García Mesa, Director
Cineteca Nacional (Mexico)	Mr. Fernando Macotella, Director
Filmoteca de la UNAM (Mexico)	Mr. Manuel González Casanova Director
Cinemateca Uruguay (Montevideo)	Mr. Manuel Martínez Carril, Director

The undersigned, WILLY DE WINTER,
Ave. Horacio 528-404, Mexico 5, D. F.
sworn translator before the Superior
Court of Justice of the Federal District,
for the Spanish and English languages,
certifies that the above is a true and
exact translation of the document attached.

Mexico City, 1955.

WILLY DE WINTER

